CITY OF NEW BRUNSWICK
City Hall
78 Bayard Street
New Brunswick, NJ 08901-2113

Presorted
First Class Mail
U.S. Postage
PAID
Mailed from zip
08901
Permit #514



Estimado Consumidor De Agua,

La Cuidad de New Brunswick se mantiene comprometida a la producción eficiente de agua alta calidad para sus consumidores y continúa siendo la prioridad el acceso de agua abundante, segura y limpia para todos los residentes y clientes.

Nuestras pruebas de contaminantes de agua potable en 2022 continúan indicando que cumplimos y superamos todas las normas regulatorias. Esto incluye varios contaminantes nuevos de mucha preocupación, en gran parte compuestos orgánicos sintéticos. Estos están anotados en la siguiente tabla como Químicos de Perfluoro, también conocidos come PFAS o "Químicos para Siempre". El resultado de todas las pruebas realizadas ha indicado que estos contaminantes son sin peligro alguno o de niveles no detectados.

El programa continuo de pruebas de plomo y cobre sigue demostrando que la Cuidad de New Brunswick permanece bajo el 15ppb acción de niveles para el plomo. Además de las pruebas, la Cuidad continuara el esfuerzo de identificar y catalogar la clase de material utilizado para líneas de servicio al cliente. Esto es, y continuara siendo parte del programa en los próximos años.

El proyecto de mejoras a la Planta de Agua sigue adelante. Debido a la naturaleza histórica de lagunas secciones existentes de la planta, el Departamento de Protección Ambiental de los Estados Unidos y la oficina de Preservación Histórica aprobará un Protocolo de Acuerdo que permitirá que el trabajo continue. Esa autorización se espera en las próximas semanas. La Cuidad anticipa la licitación del proyecto a finales del otoño del 2023.

La Cuidad de New Brunswick se ha comprometido para reemplazar todas las tuberías principales del sistema de distribución. En el año 2022, sobre 3 millas de tuberías principales fueron reemplazadas o modernizadas. Entre los proyectos principales estaban las instalaciones de tubería principal de un amplio diámetro en porciones de las calles French, Albany, y la avenida Easton, mejorando la distribución y flujo de incendios en el área; el reemplazo de algunas 2 millas y media de tubería principal en la calle Handy que incluyo el repuesto de una tubería principal de transmisión de 24 pulgadas.

Mas o menos 6,000 contadores de agua (o el 80% del inventario de la cuidad) han sido modernizados en los recientes años. Este proyecto continua y nueva instalaciones están programadas a medidas a que el suministro fue impactado por las demoras de cadena de distribución impactadas por la pandemia de COVID 19.

Si requiere más información o si tiene alguna pregunta sobre este informe, por favor llame al New Brunswick Water Utility al (732) 745-5062. También, puede llamar al United States Protection Agency Safe Drinking Water Hotline al (800)426-4791 o al New Jersey Department of Environmental Protection al (609)292-5550 para más información.

Sinceramente,

James M. Cahill
Alcalde de New Brunswick

New Brunswick, New Jersey
Informe Sobre La Calidad del Agua 2023
Para el Año 2022

PWSID# NJ1214001

Sobre este Informe

Los propietarios deben de distribuir esta información a cada inquilino lo más pronto se posible, pero no más tardar 3 días después de haberlo recibido. La entrega debe ser a mano, por correo o correo electrónico y también poniendo esta información en lugares visibles como la entrada de locales alquilados de acuerdo con el Artículo 2 del P.L. 2021, C 82(C58:12A. et seq.)

Fuente de Agua Potable

Tanto como el agua del grifo y el agua embotellada pueden venir de aguas subterráneas (manantiales, pozos) o ríos superficiales (ríos, lagos, lagunas, arroyos y embalses). Mientras corre sobre la superficie del terreno o entre la tierra, disuelve minerales naturales y puede recoger sustancias de origen en la presencia de animales o actividad humana.

Aguas superficiales son las fuentes de suministro de la cuidad de New Brunswick. Agua es bombeada a la planta de tratamiento en New Brunswick desde dos lugares: La Laguna de Weston que es alimentada por el arroyo de Lawrence y el Canal de Delaware y Raritan. La Cuidad usara las dos diferentes fuentes en ciertas ocasiones en el año dependiendo en la calidad del agua bruta para proporcionar agua de la más alta calidad a los clientes de New Brunswick. El agua is filtrada y desinfectada antes de distribución.

El Departamento de Protección Ambiental de New Jersey (NJDEP) completo y publico el Informe de Evaluación de las Fuentes de Agua y Resumen para este sistema público de agua en el 2004. Es disponible en www.state.nj.us/dep/swap o contactarse con NJDEP, Bureau of Safe Drinking al 609-292-5550.

La evaluación encontró susceptibilidad de media a alta de contaminación de patógenos, nutrientes, pesticidas, inorgánicos, y subproductos de desinfección; y baja susceptibilidad a radionucleido y contaminación por radón. Esto es típico de fuentes superficiales en áreas desarrolladas.

Si un sistema está calificado come altamente susceptible a la contaminación, no quiere decir que el consumidor estará consumiendo agua potable contaminada. La calificación refleja el potencial de contaminación del agua de origen, no la existencia de contaminación. Sistemas públicos de agua requieren monitoria de contaminantes regulados y de instalar tratamiento si algún contaminante es detectado con frecuencias y concentraciones de niveles más altos de lo permitido.

Calificaciones de Susceptibilidad del Departamento de Agua de New Brunswick

La Fuente de Calificaciones de susceptibilidad en la tabla de abajo ilustra las calificaciones de susceptibilidad de siete categorías de contaminantes (y radón) de cada fuente en el sistema. La tabla proporciona los números de pozos y tomas clasificadas Altas (A) o Bajas (B) por cada categoría de contaminante. Para las calificaciones de susceptibilidades de agua comprada. Consulte el informe de evaluación de agua especifico a la fuente del sistema de agua.

Las siete categorías de contaminantes están definidas a bajo de esta página. El DEP considera toda agua de superficie de alta susceptibilidad a patógenos, por lo tanto, todas las entradas reciben una alta calificación para la categoría de patógeno. Con ese fin el Programa de Evaluación de la Fuentes de Agua, le preocupa más los radionucleidos de aguas subterráneas que agua de superficie. Como resultado, no se determinó la susceptibilidad de las aguas superficiales a los radionucleidos y todos recibieron una calificación baja.

Si un sistema está calificado come altamente susceptible para una categoría de contaminante, no quiere decir que esta o estará consumiendo agua contaminada. La calificación refleja la posibilidad de contaminación de la fuente de agua, no la existencia de contaminación. Sistemas públicos de agua necesitan monitorear los contaminantes regulados e instalar tratamiento de algún contaminante que sea detectado con frecuencias y concentraciones sobre los niveles permitidos. Como resultado de las evaluaciones, el DEP pueden modificar (el existente) el horario de monitoria basado en las evaluaciones de susceptibilidad.

Mejoras a Sistema de Agua

La cuidad de New Brunswick está comprometida a suministrar agua que cumple y excede todos los requisitos Federales y Estatales de agua potable. En general, el sistema de agua está en buenas condiciones como resultado de rehabilitación y mejoras al sistema. Porfavor, lea la carta del alcalde que incluye este informe más detallado sobre las mejoras al sistema. Decisiones que puedan afectar la calidad del agua; al público se le da la oportunidad para que participe durante reuniones programadas periódicamente del Consejo celebradas los primeros y tercero miércoles de todos los meses a las 6:30 pm y 5:30 pm durante el verano.

Cumplimiento de la Normas sobre el Agua Potable

Para garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental (APA), y el NJDEP establece reglamentaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por el sistema público de agua y requiere que los proveedores de agua vigilen y traten posibles contaminantes perjudiciales. El agua embotellada es monitoreada igualmente por el Food and Drug Adminstration y debe suministrar la misma protección a la salud publica igual que agua del grifo. Nuestra agua, cual es tratada de acuerdo con los reglamentos de la EPA's y NJDEP, continuamente sobrepasa las normas de calidad establecidas por esas agencias.

Cryptosporidium

Cryptosporidium es un protozoario encontrado en aguas superficiales no tratadas a través los Estados Unidos (el organismo generalmente no se encuentra en fuentes de agua subterráneas). Aunque la filtración elimina Cryptosporidium, los métodos de filtración más utilizados no pueden garantizar la eliminación al 100 por ciento. La ingestión de Cryptosporidium puede cause criptosporidiosis, una infección abdominal. Síntomas de la infección incluyen nausea, diarrea, y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas pueden combatir la enfermedad en unas semanas. Sin embargo, personas con sistemas inmunes severamente debilitados tienen el riesgo de desarrollar enfermedades potencialmente mortales. Recomendamos que estas personas consulten con sus médicos sobre que precauciones apropiadas pueden tomar para evitar infección. Cryptosporidium debe ser ingerido para causar la enfermedad, y es propagada por otros medios a parte de agua potable.

USEPA publico una nueva norma en el 2006 que requiere que sistemas con un nivel alto de Cryptosporidium en sus fuentes de agua, sean adicionalmente tratadas. En el 2022 New Brunswick monitoreo Cryptosporidium, un parasito microbiano usualmente encontrado en el agua superficial y encontró alguna evidencia de este microbio en fuentes de agua brutas no tratadas. Los niveles variaron entre no detectable a 0.36 otocistos por litro. A pesar de que este microbiano esté presente es a niveles suficientemente bajos que no se requiere tratamiento adicional por la planta de tratamiento de New Brunswick según las normas del USEPA. Los métodos de pruebas actuales no permiten determinar si estos organismos con capacidad de causar enfermedades. No estamos enterados de una fuente especifica de Cryptosporidium.

Tabla de Clasificación de Origen de Susceptibilidad

	Patógenos			**Nutrientes**			**Pesticidas**			**Compuestos Orgánicos Volátiles**			**Inorgánicos**			**Radionúclidos**			**Radón**			**Subproductos De Desinfección**		
Fuentes	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L
Pozos - 0																								
Aguas subterráneas bajo las Influencia directa de las aguas superficiales - 0																								
Tomas de aguas superficiales -2	2			1	1			2			2		2					2			2	2		

- **Patógenos:** Organismos causantes de enfermedades como bacteria y virus. Fuentes comunes son los desperdicios fecales de animales y humanos.
- **Nutrientes:** Compuestos, minerales y elementos que ayudan al crecimiento que son naturales y artificiales. Ejemplos incluyen el nitrógeno y fosforo.
- **Compuestos Orgánicos Volátiles:** Productos químicos artificiales utilizados como disolventes, desengrasantes y componentes de gasolina.
- **Pesticidas:** Productos químicos, artificiales utilizados como desengrasantes y compuestos de gasolina. Las fuentes comunes incluyen la aplicación sobre terreno y centro de fabricación de pesticidas. Ejemplos también incluyen herbicidas como la atrazina, insecticidas como el plomo y nitrito.
- **Inorgánicos:** Compuesto a base de minerales naturales y artificiales. Ejemplos incluyen arsénico, asbesto, cobre, plomo y nitrito.
- **Radionúclidos:** Sustancias radiactivas que son naturales y artificiales. Ejemplos incluyen el radio y uranio.
- **Radón:** Sin color, sin olor, gases, carcegineos producidos naturalmente en el medio ambiente. Para más información visite http;/www.nj.gov./dep/rrp/radon/index.htm o llame (800)648-0394.
- **Subproductos De Desinfección:** Una fuente común es la materia orgánica natural en las aguas superficiales. Subproductos de desinfección se forman cuando los desinfectantes (por lo general cloro) usado papa matar patógenos que reaccionan con material orgánico (por ejemplo) con hojas presente en al agua superficial.

Tabla de Datos de la Calidad del Agua De 2022

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con un sistema inmunológico agravado, como personas con cáncer sometidos a quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con HIV/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas mayores de edad, y los infantes pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben consultar a un médico acerca del consumo de esta agua. Las pautas de EPA /CDC (Centros para el Control de Enfermedades) (sus siglas en inglés) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles por medio de la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) al: 800.426.4791.

Contaminantes	Unidad de Medida	MCL	MCLG	Cantidad Detectada Máxima	Rango	Cumplimiento Logrado	Violación	Fuentes Principiantes de Agua Potable
Turbidez [1]	NTU	TT: 1 NTU; 95% Muestras Mensuales por debajo de 0.3 NTU	N/A	0.95	99% <0.3 Promedio = 0.07	Si	No	Lixiviacion de Tierraf.
DESINFECTANTES Y SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN								
Cloro [2]	ppm	MRDL & MRDLG = 4.0		Máximo RAA: 1.3	0.06 - 2.19	Si	No	Aditivo utilizado para controlar microbios.
Total de Trialometanos (TTHM) [2]	ppb	80	N/A	Máximo LRAA: 75	17 - 78	Si	No	Subproductos de desinfección del agua.
Cinco Ácidos Haloacéticos (HAA5) [2]	ppm	60	N/A	Máximo LRAA: 38	17 - 44	Si	No	Subproductos de desinfección del agua.
CONTAMINANTES INORGÁNICOS								
Bario	ppm	2	2	0.03	N/A	Si	No	Descargas de residuos mineros, erosión de depósitos naturales.
Níquel	ppb	N/A	N/A	0.65	N/A	Si	No	Erosión de depósitos naturales.
Nitrato	ppm	10	10	0.4	N/A	Si	No	Descargas de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales, erosión de depósitos naturales.
PLOMO Y COBRE								
Plomo	ppb	AL=15	0	Percentil 90	Enero - Jun: 2 Jul - Dic: 2 No sitios > AL	Si	No	Corrosión interna del sistema de cañerías residenciales.
Copper	ppm	AL=1.3	1.3	Percentil 90	Enero - Jun: 0.04 Jul - Dic: 0.04 No sitios > AL	Si	No	Corrosión interna del sistema de cañerías residenciales; Erosión de depósitos naturales.
ELIMINACIÓN DE TOC								
Relación de eliminación de TOC [2]	N/A	RAA>1.0	N/A	La Proporción más baja (RAA) = 1.22	Rango de Proporciones: 1.22 - 1.62	Si	No	Naturalmente presente en el medio ambiente. La relación de eliminación es una medida de eliminación de material orgánico, que puede servir como precursores para la desinfección por productos.
CONTAMINANTES ORGANICOS [4] (Vea Información de violación apostilla No. 4)								
Acido Perfluoro Nonanoico (PFNA)[2]	ppt	13	N/A	ND	N/A	Si	Si	Utilizado en la fabricación de plásticos de alto rendimiento que son resistentes a productos químicos corrosivos y temperaturas altas.
Acido Perfluoro Octanito (PFOA)[2]	ppt	14	N/A	Máximo RAA: 8.6	5.7 - 11.0	Si	Si	Utilizado para fabricar utensilios de teflón, espuma para combatir incendios, recubrimientos anti-manchas para tapicería y alfombras, ropa resistente al agua, y envases de alimentos contra la grasa.
Acido Sulfónico de Perfluoro Octano (PFOS)[2]	ppt	13	N/A	Máximo RAA: 3.9	2.9 - 5.6	Si	Si	Utilizado en espuma para combatir incendios, chapado metálico, recubrimientos anti-manchas para tapicería y alfombras, ropa resistente al agua, y envases de alimentos contra grasa.
CONTAMINANTES NO REGULADOS [3]								
Bromuro	ppb	N/A	N/A	58.2	22.9 - 58.2	Si	No	Naturalmente presente en el medio ambiente: depósitos de sal en las carreteras. Fuente de datos de agua presentado.

CONTINUED ON NEXT PAGE

UNREGULATED CONTAMINANTS CONTINUED								
Clorato	ppb	N/A	N/A	180	84 - 180	Si	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable.
Acido Perfluoro Butanoico (PFBA)	ppt	N/A	N/A	11	1.9 - 11	Yes	No	Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua.
Ácido Perfluoro Heptanoico (PFHpA)	ppt	N/A	N/A	3.4	2.1 - 3.4	Si	No	Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua.
Ácido Perfluoro Hexanoico (PFHxA)	ppt	N/A	N/A	4.2	2.7 - 4.2	Si	No	Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua.
Estroncio	ppb	N/A	N/A	95	84 - 95	Si	No	Erosion de depósitos naturales.
Vanadio	ppb	N/A	N/A	0.7	ND - 0.7	Si	No	Erosion de depósitos naturales.
Ácido Bromocloracetico (BCAA)	ppb	N/A	N/A	4.2	1.1 - 4.2	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable.
Ácido Bromocloroacetico(BDCAA)	ppb	N/A	N/A	6.8	2.3 - 6.8	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable.
Ácido cloro dibromoacetico (CDBAA)	ppb	N/A	N/A	0.8	ND - 0.8	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable.
Ácido Dibromoacetico (DBAA)	ppb	N/A	N/A	0.5	ND - 0.5	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable.
Ácido Dibromoacetico (DCAA)	ppb	N/A	N/A	23.3	5.2 - 23.3	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable.
Ácido Tricloroacético (TCAA)	ppb	N/A	N/A	40	10.1 - 40	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable.
Total, de Carbón Orgánico (TOC)	ppm	N/A	N/A	7.8	2.7 - 7.8	Si	No	Naturalmente presente en el medio ambiente. Material orgánico que puede ser utilizado como iniciador a producto secundario de desinfección.

Contaminantes	Unidad de Medida	MCL	MCLG	Cantidad Detectada Máxima	Rango	Cumplimiento Logrado	Violación	Fuentes Principiantes de Agua Potable
CONTAMINANTES SECUNDARIOS								
Aluminio	ppb	200	200	41	N/A	Si	No	Proceso de Tratamiento.
Manganeso	ppb	50	50	7.4	3.7 - 7.4	Si	No	Erosión de depósitos naturales.
Sodio	ppm	50	50	26	N/A	Si	No	Naturalmente presente en el medio amiente: depósitos de sal en las carreteras.
Zinc	ppb	5000	5000	3	N/A	Si	No	Erosión de depósitos naturales. Descarga industrial.

Nota: Normas secundarias no son obligatorias en las pautas para asistir en la administración de sistemas de agua públicas y considerar apariencia, sabor, color y olor en administrar su agua potable.

FUENTES DE DATOS DE AGUA (LT2ESWTR)

En el 2022, New Brunswick continúo monitoreando Cryptosporidium, un parasito microbiano usualmente encontrado en el agua superficial y encontró alguna evidencia de este microbio en fuentes de agua bruta no tratada. A pesar, que este organismo este presente, los niveles son los suficientemente bajos que la planta de tratamiento de agua de New Brunswick no requiere tratamiento adicional, según las normas de USEPA. El sistema actual de pruebas no nos permite determinar si estos organismos son capaces de causar enfermedad. No conocemos una fuente especifica de Cryptosporidium. Por favor contacte su proveedor de agua para más información.

Tabla de datos de la Calidad del Agua

La tabla enumera todos los contaminantes del agua potable detectados durante el año 2022. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua presente es un riesgo para la salud. A menos que se indique lo contrario. Los datos en la tabla representan el resultado mas alto encontrado en las pruebas realizadas en muestras de agua tomadas desde el primero de enero hasta el 31 de diciembre de 2022. El Estado nos permite monitorear determinados contaminantes por lo menos una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no se esperan que varíen significadamente de un año a otro.

Notas de Datos de las Tablas de Calidad de Agua

Todavía so se publican las exenciones de productos químicos orgánicos sintéticos del periodo de cumplimiento de 2020 -2022. Sin embargo, el suministro de servicios públicos anticipa un análisis pendiente del NJDEP.

1. La turbidez es la medida de la turbiedad del agua. La Turbidez es monitoreada porque es un indicador de la calidad del agua. Alta turbidez puede obstaculizar la eficiencia de los descontaminantes.

2. El Nivel Máximo Detectado “indicado es el máximo promedio obtenido anual (RAA). “Escala” indica la escala de muestras individuales.

3. Contaminantes no regulados son aquellos que el EPA no ha establecido normas para el agua potable. El propósito de la monitoria de contaminantes no regulados es para asistir el EPA en que determine si reglas o normas son justificadas.

   Compuestos perfluorados se encuentran ampliamente en el ambiente. El EPA ha identificado el guía de nivel de 0.070 ppb para PFOA/PFOS (combinados), y el Departamento de Protección Ambiental de New Jersey (NJDEPP) ha emitido normas nuevas para el Máximo Nivel de Contaminante (MNC) para PFOA y PFOS de 14ng/L(0.014 ppb) y 13 ng/L(0.013ppb), respectivamente . Los resultados de contaminantes no regulados por New Brunswick fueron de datos recolectados desde 2018 y a través de 2022 con los más recientes datos siendo publicados.

Informe Sobre La Calidad del Agua 2023

NEW BRUNSWICK, NEW JERSEY

Información sobre Violaciones para el 2022

Estamos obligados a monitorear su agua potable de contaminantes específicos periódicamente. Los resultados del monitoreo regular son un indicador se el agua potable cumple o no con las normas de salud. Porfavor consulte la siguiente información sobre eventos de violaciones que ocurrieron en el 2022. Si desea recibir más información sobre algunas de estas violaciones contacte New Brunswick Water Utility al (732)418-5687x110.

4. New Brunswick experimento violaciones de monitoreo en el 2022 por los siguientes contaminantes: Dibromudo de etileno, Dibromudocloropropano y Tricloropropano. Estos contaminantes son regulados por el Departamento De Protección Ambiental de New Jersey (NJDEP). Durante el primer trimestre no cumplimos con la monitoria o pruebas de estos contaminantes y por lo tanto no podemos asegurar la calidad de su agua potable. Se nos pidió el monitoreo de PFNA, PFOA y PFOS en todos los 4 trimestres del 2022. Sin embargo, pruebas fueron recogidas dos veces durante el 4to trimestre de 2022, pero no fueron procesadas debido a cuestiones de transporte y falta de esfuerzo de coordinación con los laboratorios. El sistema volvió a la conformidad en el primer trimestre de 2022 vía las mejoras de coordinación con el laboratorio. Monitoria regular fue reanudada en el segundo trimestre del 2022 y los resultados de las muestras no detectaron ninguno de los contaminantes.

New Brunswick recibió una Notificación de Incumplimiento de Departamento de Protección Ambiental (NJDEP) en 2022 por publicar tarde el "Reporte de Confianza al Consumidor" a la agencia. El sistema volvió a la conformidad el 28 de Julio de 2022. Esto ser resolvió con asignar a un individuo con la tarea de mandar el cumplido directamente al correo electrónico del NJDEP.

Definiciones (sus siglas en inglés)

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante, la cual, si llega a ser excedida, acciona el tratamiento u otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los niveles de MCL están establecidos lo más cercano posible a los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Meta para el Nivel Máximo de Contaminante): El nivel estipulado para un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que la adición de desinfectantes es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG ((Meta para Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel estipulado para un desinfectante en el agua potable por debajo el cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDL no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

N/A: No aplica.

ND: No Detectado.

NTU: Unidad de Turbidez Nefelométrica.

ppb (partes por Billón): Comparable a un minuto en 2mil años o 1 centavo en $10,000,000.00.

ppt (partes por Trillón): Comparable a un minuto en 2mil años o 1 centavo en $10,000,000,000.00.

ppm (partes por Millón): Comparable a un minuto en 2mil años o 1 centavo en $10,000.00.

RAA: Continuo promedio annual

RUL (Recomendado máximo límite): Recomendado limite no ejecutable.

TT (Técnica de Tratamiento): Un proceso necesario destinado a reducir el nivel del contaminante en el agua potable.

Información Educativa – Información Especial de Salud: El agua potable, incluyendo la embotellada, puede razonablemente contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información acerca de contaminantes y efectos potenciales para la salud llamando a la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) al: 800.426.4791. Los MCLs se han establecido con niveles muy estrictos. Para entender los posibles efectos sobre la salud descritos para muchos componentes regulados, una persona tendría que beber 2 litros de agua cada día al nivel del MCL de por vida para tener una probabilidad de uno en millón de tener el efecto descrito sobre la salud.

Consideración especial en cuanto a los niños, las mujeres embarazadas, las madres lactantes y otros: Comparado con los adultos, los niños pueden recibir una cantidad ligeramente mayor de un contaminante presente en el agua, basado en peso corporal, porque beben una mayor cantidad de agua por libra de peso corporal que los adultos. Por este motivo, los efectos reproductivos o de desarrollo se utilizan para el cálculo de las normas de agua potable si estos efectos ocurren a niveles inferiores que otros efectos preocupantes para la salud. Si hay información escasa sobre la toxicidad de una sustancia química (por ejemplo, la falta de datos sobre los efectos reproductivos o de desarrollo), un factor de incertidumbre adicional se puede incorporar en el cálculo de la norma de agua potable, por lo cual las pautas se hacen más estrictas. En el caso de plomo y nitrato, los efectos sobre los bebés y los niños son los que conllevan a determinar el criterio para basar las normas de salud.

Plomo: Niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable deriva principalmente de materias y componentes asociados con líneas de servicio y tuberías en el hogar. La Ciudad de New Brunswick es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de cada sistema de plomería. Si sus llaves han estado cerradas por varias horas, usted puede disminuir el potencial de haber estado expuesto al plomo dejando correr la llave entre 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si tiene alguna preocupación acerca del posible contenido de plomo en su agua potable puede examinarla. Si tiene cualquier inquietud acerca del plomo en su agua potable, usted puede elegir por realizar muestras de agua. La información sobre plomo en agua potable está disponible a través de la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) o en la página web http://www.epa.gov/safewater/lead.

Llame al (732) 418-5687 Ext. 100 para que se entere como hacer pruebas de plomo de su agua potable. Las pruebas son esenciales porque usted no puede ver, probar y oler plomo en el agua potable.

Please share this information with all the people who drink this water, especially those who may not have received this notice directly . (For example, people in apartments, nursing homes, schools, and businesses.)

You can do this by posting this notice in a public place or distributing copies by hand or mail.

Este informe contiene información muy importante sobre el agua que usted bebe. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien. Para obtener una copia en Español favor llamar a La Alcaldía al 732-745-5004.